II

(Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

BIJ DE BEGROTING VAN DE EUROPESE UNIE GEVOEGDE DOCUMENTEN

Staat van ontvangsten en uitgaven van de Europese Stichting tot verbetering van de levens- en arbeidsomstandigheden voor het begrotingsjaar 1998

(98/231/EG)

Overeenkomstig het bepaalde in artikel 14, tweede alinea, van Verordening (EEG) nr. 1417/76 van de Raad van 1 juni 1976 houdende financiële bepalingen voor de Europese Stichting tot verbetering van de levens- en arbeidsomstandigheden ([1]), gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1949/93 ([2]), worden „de staat van ontvangsten en uitgaven alsmede de lijst van het aantal ambten tegelijk met de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* bekendgemaakt".

([1]) PB nr. L 164 van 24. 6. 1976, blz. 16.

([2]) PB nr. L 181 van 23. 7. 1993, blz. 26.

EUROPESE STICHTING TOT VERBETERING
VAN DE LEVENS- EN ARBEIDSOMSTANDIGHEDEN

In dit begrotingsdocument zijn, tenzij anders vermeld, de bedragen uitgedrukt in ecu.

EUROPESE STICHTING TOT VERBETERING
VAN DE LEVENS- EN ARBEIDSOMSTANDIGHEDEN

STAAT VAN ONTVANGSTEN

Samenvatting

Titel	Omschrijving	Begrotingsjaar 1998	Begrotingsjaar 1997	Begrotingsjaar 1996
1	*Subsidie van de Europese Gemeenschap*	13 600 000	13 600 000	13 400 000,—
5	*Diverse ontvangsten*	250 000	250 000	250 000,—
6	*Ontvangsten voor tegen betaling verleende diensten*	150 000	150 000	150 000,—
	TOTAAL-GENERAAL	**14 000 000**	**14 000 000**	**13 800 000,—**

EUROPESE STICHTING TOT VERBETERING
VAN DE LEVENS- EN ARBEIDSOMSTANDIGHEDEN

TITEL 1

SUBSIDIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAP

HOOFDSTUK 1 0 — SUBSIDIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAP

1 0 0 ***Subsidie van de Europese Gemeenschap***

Begrotingsjaar 1998	Begrotingsjaar 1997	Begrotingsjaar 1996
13 600 000	13 600 000	13 400 000,—

Toelichting

Verordening (EEG) nr. 1365/75 van de Raad van 26 mei 1975 betreffende de oprichting van een Europese Stichting tot verbetering van de levens- en arbeidsomstandigheden (PB nr. L 139 van 30. 5. 1975, blz. 1), gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1947/93 (PB nr. L 181 van 23. 7. 1993, blz. 13).

Overeenkomstig het bepaalde in artikel 15, lid 2, van deze verordening wordt elk jaar een subsidie ten gunste van de Stichting in de algemene begroting van de Europese Unie opgenomen. De vermelde ontvangst komt overeen met het bedrag van de toegekende subsidie (artikel B3-4 2 0 van de staat van uitgaven van afdeling III „Commissie” van de algemene begroting).

EUROPESE STICHTING TOT VERBETERING
VAN DE LEVENS- EN ARBEIDSOMSTANDIGHEDEN

TITEL 5

DIVERSE ONTVANGSTEN

HOOFDSTUK 5 0 — OPBRENGST VAN DE VERKOOP VAN ROERENDE EN ONROERENDE GOEDEREN

5 0 0 ***Opbrengst van de verkoop van roerende en onroerende goederen***

Begrotingsjaar 1998	Begrotingsjaar 1997	Begrotingsjaar 1996
5 000	5 000	—

HOOFDSTUK 5 2 — INKOMSTEN UIT BELEGGINGEN, BANKRENTEN EN ANDERE ONTVANGSTEN

5 2 0 ***Inkomsten uit beleggingen, bankrenten en andere ontvangsten***

Begrotingsjaar 1998	Begrotingsjaar 1997	Begrotingsjaar 1996
195 000	195 000	200 000,—

HOOFDSTUK 5 4 — DIVERSE ONTVANGSTEN DIE OPNIEUW KONDEN WORDEN AANGEWEND, MAAR NIET ZIJN GEBRUIKT

5 4 0 ***Diverse ontvangsten die opnieuw konden worden aangewend, maar niet zijn gebruikt***

Begrotingsjaar 1998	Begrotingsjaar 1997	Begrotingsjaar 1996
40 000	40 000	35 000,—

HOOFDSTUK 5 9 — OVERIGE ONTVANGSTEN UIT HET ADMINISTRATIEVE BEHEER

5 9 0 ***Overige ontvangsten uit het administratieve beheer***

Begrotingsjaar 1998	Begrotingsjaar 1997	Begrotingsjaar 1996
10 000	10 000	15 000,—

EUROPESE STICHTING TOT VERBETERING
VAN DE LEVENS- EN ARBEIDSOMSTANDIGHEDEN

TITEL 6

ONTVANGSTEN VOOR TEGEN BETALING VERLEENDE DIENSTEN

HOOFDSTUK 6 0 — ONTVANGSTEN VOOR TEGEN BETALING VERLEENDE DIENSTEN

6 0 0 ***Ontvangsten voor tegen betaling verleende diensten***

Begrotingsjaar 1998	Begrotingsjaar 1997	Begrotingsjaar 1996
90 000	100 000	100 000,—

6 0 1 ***Ontvangsten uit hoofde van overeenkomsten inzake cofinanciering***

Begrotingsjaar 1998	Begrotingsjaar 1997	Begrotingsjaar 1996
—	—	—

6 0 2 ***Ontvangsten uit de verkoop van publicaties***

Begrotingsjaar 1998	Begrotingsjaar 1997	Begrotingsjaar 1996
50 000	40 000	40 000,—

6 0 3 ***Huuropbrengst van onroerende goederen***

Begrotingsjaar 1998	Begrotingsjaar 1997	Begrotingsjaar 1996
10 000	10 000	10 000,—

EUROPESE STICHTING TOT VERBETERING
VAN DE LEVENS- EN ARBEIDSOMSTANDIGHEDEN

STAAT VAN UITGAVEN

Algemene samenvatting van de kredieten (1998 en 1997) en van de uitvoering (1996)

Titel	Omschrijving	Kredieten 1998	Kredieten 1997	Uitvoering 1996
1	Personeel	6 900 000	6 650 000	5 900 130,92
2	Gebouwen, materieel en diverse huishoudelijke uitgaven	1 100 000	1 100 000	1 153 738,93
3	Beleidsuitgaven	6 000 000	6 250 000	6 549 974,43
	TOTAAL-GENERAAL	**14 000 000**	**14 000 000**	**13 603 844,28**

EUROPESE STICHTING TOT VERBETERING
VAN DE LEVENS- EN ARBEIDSOMSTANDIGHEDEN

TITEL 1

PERSONEEL

HOOFDSTUK 1 1 — PERSONEEL IN ACTIEVE DIENST

Artikel Post	Omschrijving	Kredieten 1998	Kredieten 1997	Uitvoering 1996
	HOOFDSTUK 1 1			
1 1 0	***Ambtenaren, die een op de lijst van het aantal ambten opgenomen functie vervullen***			
1 1 0 0	Basissalarissen	3 800 000	3 780 000	3 396 417,80
1 1 0 1	Gezinstoelagen	494 000	472 000	417 838,38
1 1 0 2	Ontheemdingstoelagen en toelagen voor verblijf in het buitenland	418 000	434 000	378 863,24
1 1 0 3	Secretariaatstoelagen	50 000	48 000	44 381,80
	Totaal van artikel 1 1 0	4 762 000	4 734 000	4 237 501,22
1 1 2	***Talencursussen, bijscholing en voortgezette beroepsopleiding, voorlichting van het personeel***	38 000	37 000	45 403,64
1 1 3	***Werkgeversbijdragen voor de sociale zekerheid***			
1 1 3 0	Ziektekostenverzekering	129 000	132 000	118 065,48
1 1 3 1	Ongevallen- en beroepsziekteverzekering	29 000	30 000	26 738,26
1 1 3 2	Werkloosheidsverzekering	30 000	31 000	27 073,23
	Totaal van artikel 1 1 3	188 000	193 000	171 876,97
1 1 4	***Diverse toelagen en vergoedingen***			
1 1 4 1	Reiskosten ter gelegenheid van het jaarlijks verlof	130 000	114 000	93 735,86
1 1 4 5	Bijzondere vergoeding voor de rekenplichtigen en beheerders van gelden ter goede rekening	1 000	1 000	513,95
	Totaal van artikel 1 1 4	131 000	115 000	94 249,81
1 1 5	***Overuren***	21 000	13 000	20 245,26
1 1 7	***Werk door derden***			
1 1 7 5	Tijdelijk personeel, type- en vertaalwerk en ander werk door derden	631 000	675 000	779 062,65
1 1 7 6	Gedetacheerde ambtenaren van instanties in de lidstaten	220 000	170 000	244 752,09

EUROPESE STICHTING TOT VERBETERING
VAN DE LEVENS- EN ARBEIDSOMSTANDIGHEDEN

HOOFDSTUK 1 1 — PERSONEEL IN ACTIEVE DIENST *(vervolg)*

HOOFDSTUK 1 3 — DIENSTREIZEN EN LOKAAL VERVOER

HOOFDSTUK 1 4 — INFRASTRUCTUUR VAN MEDISCH-SOCIALE AARD

Artikel Post	Omschrijving	Kredieten 1998	Kredieten 1997	Uitvoering 1996
1 1 7	*(vervolg)*			
1 1 7 7	Stagiairs	28 000	18 000	23 795,57
	Totaal van artikel 1 1 7	879 000	863 000	1 047 610,31
1 1 8	***Vergoedingen en kosten in verband met indiensttreding, beëindiging van de dienst en overplaatsing***			
1 1 8 0	Diverse uitgaven voor de aanwerving	48 000	81 000	27 700,98
1 1 8 1	Reiskosten (inclusief gezinsleden)	6 000	4 000	1 393,26
1 1 8 2	Inrichtingsvergoeding bij aanstelling, overplaatsing en beëindiging van de dienst	21 000	34 000	3 709,06
1 1 8 3	Verhuiskosten	28 000	20 000	16 184,91
1 1 8 4	Tijdelijke dagvergoedingen	12 000	15 000	7 437,77
	Totaal van artikel 1 1 8	115 000	154 000	56 425,98
1 1 9	***Aanpassingscoëfficiënten***	275 000	41 000	– 248 240,60
	TOTAAL VAN HOOFDSTUK 1 1	6 409 000	6 150 000	5 425 072,59
	HOOFDSTUK 1 3			
1 3 0	***Dienstreizen, lokaal vervoer en andere bijkomende uitgaven***	440 000	452 000	429 840,23
	TOTAAL VAN HOOFDSTUK 1 3	440 000	452 000	429 840,23
	HOOFDSTUK 1 4			
1 4 0	***Restaurants en kantines***	33 000	31 000	29 280,75
1 4 1	***Medische dienst***	6 000	5 000	4 259,87
1 4 2	***Overige sociale diensten***	5 000	5 000	5 814,62

EUROPESE STICHTING TOT VERBETERING
VAN DE LEVENS- EN ARBEIDSOMSTANDIGHEDEN

HOOFDSTUK 1 4 — INFRASTRUCTUUR VAN MEDISCH-SOCIALE AARD *(vervolg)*

Artikel Post	Omschrijving	Kredieten 1998	Kredieten 1997	Uitvoering 1996
1 4 3	***Ontvangst- en representatiekosten***	7 000	7 000	5 862,86
	TOTAAL VAN HOOFDSTUK 1 4	51 000	48 000	45 218,10
	Totaal van titel 1	**6 900 000**	**6 650 000**	**5 900 130,92**

EUROPESE STICHTING TOT VERBETERING
VAN DE LEVENS- EN ARBEIDSOMSTANDIGHEDEN

TITEL 1

PERSONEEL

HOOFDSTUK 1 1 — PERSONEEL IN ACTIEVE DIENST

1 1 0 Ambtenaren, die een op de lijst van het aantal ambten opgenomen functie vervullen

1 1 0 0 Basissalarissen

Kredieten 1998	Kredieten 1997	Uitvoering 1996
3 800 000	3 780 000	3 396 417,80

Toelichting

Dit krediet dient ter dekking van de basissalarissen, die zijn berekend met inachtneming van de lijst van het aantal ambten.

1 1 0 1 Gezinstoelagen

Kredieten 1998	Kredieten 1997	Uitvoering 1996
494 000	472 000	417 838,38

Toelichting

Verordening (EGKS, EEG, Euratom) nr. 1860/76 van de Raad van 29 juni 1976 houdende vaststelling van de regeling welke van toepassing is op het personeel van de Europese Stichting tot verbetering van de levens- en arbeidsomstandigheden (PB nr. L 214 van 6. 8. 1976, blz. 24), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (Euratom, EGKS, EEG) nr. 680/87 (PB nr. L 72 van 14. 3. 1987, blz. 15), met name de artikelen 6 tot en met 8 van bijlage IV.

De gezinstoelagen omvatten:

— de kostwinnerstoelage, gelijk aan 5 % van het basissalaris,

— de kindertoelage,

— de toelage voor schoolgaande kinderen.

1 1 0 2 Ontheemdingstoelagen en toelagen voor verblijf in het buitenland

Kredieten 1998	Kredieten 1997	Uitvoering 1996
418 000	434 000	378 863,24

Toelichting

Verordening (EGKS, EEG, Euratom) nr. 1860/76 van de Raad van 29 juni 1976 houdende vaststelling van de regeling welke van toepassing is op het personeel van de Europese Stichting tot verbetering van de levens- en arbeidsomstandigheden (PB nr. L 214 van 6. 8. 1976, blz. 24), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (Euratom, EGKS, EEG) nr. 680/87 (PB nr. L 72 van 14. 3. 1987, blz. 15), met name artikel 10 van bijlage IV.

De ontheemdingstoelage bedraagt 16 % van de som van het basissalaris, de kostwinnerstoelage en de kindertoelage.

1 1 0 3 Secretariaatstoelagen

Kredieten 1998	Kredieten 1997	Uitvoering 1996
50 000	48 000	44 381,80

EUROPESE STICHTING TOT VERBETERING
VAN DE LEVENS- EN ARBEIDSOMSTANDIGHEDEN

HOOFDSTUK 1 1 — PERSONEEL IN ACTIEVE DIENST *(vervolg)*

1 1 2 ***Talencursussen, bijscholing en voortgezette beroepsopleiding, voorlichting van het personeel***

Kredieten 1998	Kredieten 1997	Uitvoering 1996
38 000	37 000	45 403,64

1 1 3 ***Werkgeversbijdragen voor de sociale zekerheid***

Toelichting

Verordening (EGKS, EEG, Euratom) nr. 1860/76 van de Raad van 29 juni 1976 houdende vaststelling van de regeling welke van toepassing is op het personeel van de Europese Stichting tot verbetering van de levens- en arbeidsomstandigheden (PB nr. L 214 van 6. 8. 1976, blz. 24), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (Euratom, EGKS, EEG) nr. 680/87 (PB nr. L 72 van 14. 3. 1987, blz. 15), met name artikel 38, leden 1 en 2.

1 1 3 0 Ziektekostenverzekering

Kredieten 1998	Kredieten 1997	Uitvoering 1996
129 000	132 000	118 065,48

1 1 3 1 Ongevallen- en beroepsziekteverzekering

Kredieten 1998	Kredieten 1997	Uitvoering 1996
29 000	30 000	26 738,26

1 1 3 2 Werkloosheidsverzekering

Kredieten 1998	Kredieten 1997	Uitvoering 1996
30 000	31 000	27 073,23

Toelichting

De kwestie van de werkloosheidsverzekering is thans bij de Raad in behandeling.

1 1 4 ***Diverse toelagen en vergoedingen***

1 1 4 1 Reiskosten ter gelegenheid van het jaarlijks verlof

Kredieten 1998	Kredieten 1997	Uitvoering 1996
130 000	114 000	93 735,86

Toelichting

Verordening (EGKS, EEG, Euratom) nr. 1860/76 van de Raad van 29 juni 1976 houdende vaststelling van de regeling welke van toepassing is op het personeel van de Europese Stichting tot verbetering van de levens- en arbeidsomstandigheden (PB nr. L 214 van 6. 8. 1976, blz. 24), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (Euratom, EGKS, EEG) nr. 680/87 (PB nr. L 72 van 14. 3. 1987, blz. 15), met name artikel 15 van bijlage IV.

EUROPESE STICHTING TOT VERBETERING
VAN DE LEVENS- EN ARBEIDSOMSTANDIGHEDEN

HOOFDSTUK 1 1 — PERSONEEL IN ACTIEVE DIENST *(vervolg)*

1 1 4 *(vervolg)*

1 1 4 5 Bijzondere vergoeding voor de rekenplichtigen en beheerders van gelden ter goede rekening

Kredieten 1998	Kredieten 1997	Uitvoering 1996
1 000	1 000	513,95

Toelichting

Dit krediet dient ter dekking van speciale toelagen voor rekenplichtigen en beheerders van gelden ter goede rekening overeenkomstig de financiële bepalingen.

1 1 5 ***Overuren***

Kredieten 1998	Kredieten 1997	Uitvoering 1996
21 000	13 000	20 245,26

Toelichting

Verordening (EGKS, EEG, Euratom) nr. 1860/76 van de Raad van 29 juni 1976 houdende vaststelling van de regeling welke van toepassing is op het personeel van de Europese Stichting tot verbetering van de levens- en arbeidsomstandigheden (PB nr. L 214 van 6. 8. 1976, blz. 24), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (Euratom, EGKS, EEG) nr. 680/87 (PB nr. L 72 van 14. 3. 1987, blz. 15), met name bijlage II.

Door personeel van de categorieën C en D verricht overwerk kan worden gecompenseerd, hetzij via vaste vergoedingen, hetzij via vergoedingen op basis van het aantal gemaakte overuren.

1 1 7 ***Werk door derden***

1 1 7 5 Tijdelijk personeel, type- en vertaalwerk en ander werk door derden

Kredieten 1998	Kredieten 1997	Uitvoering 1996
631 000	675 000	779 062,65

Toelichting

Dit krediet dient ter dekking van de kosten voor het inschakelen van uitzendkrachten en het uitbesteden van vertaalwerk, reproductiewerk (plannen, tekeningen, grafieken) en typewerk.

1 1 7 6 Gedetacheerde ambtenaren van instanties in de lidstaten

Kredieten 1998	Kredieten 1997	Uitvoering 1996
220 000	170 000	244 752,09

Toelichting

Dit krediet dient ter dekking van de financiering van een uitwisselingsprogramma, op te zetten door de Stichting voor ambtenaren uit de lidstaten en personen die hiertoe worden aangewezen door de sociale partners, overeenkomstig het besluit van de leiding van de Stichting in overleg met de raad van beheer.

EUROPESE STICHTING TOT VERBETERING
VAN DE LEVENS- EN ARBEIDSOMSTANDIGHEDEN

HOOFDSTUK 1 1 — PERSONEEL IN ACTIEVE DIENST *(vervolg)*

1 1 7 *(vervolg)*

1 1 7 7 Stagiairs

Kredieten 1998	Kredieten 1997	Uitvoering 1996
28 000	18 000	23 795,57

Toelichting

Dit krediet dient ter dekking van de kosten voor praktijkopleiding op bestuurlijk gebied voor afgestudeerde jongeren, alsmede korte opleidingsbezoeken voor ambtenaren uit de lidstaten en personen die hiertoe worden aangewezen door de sociale partners.

1 1 8 ***Vergoedingen en kosten in verband met indiensttreding, beëindiging van de dienst en overplaatsing***

1 1 8 0 Diverse uitgaven voor de aanwerving

Kredieten 1998	Kredieten 1997	Uitvoering 1996
48 000	81 000	27 700,98

Toelichting

Dit krediet dient ter dekking van de reis- en verblijfkosten van in verband met een vacature opgeroepen personen, alsmede van de kosten van medisch onderzoek bij indiensttreding.

1 1 8 1 Reiskosten (inclusief gezinsleden)

Kredieten 1998	Kredieten 1997	Uitvoering 1996
6 000	4 000	1 393,26

Toelichting

Dit krediet dient ter dekking van de reiskostenvergoedingen welke aan de personeelsleden verschuldigd zijn bij indiensttreding, beëindiging van het dienstverband of overplaatsing.

Tevens dient het ter dekking van de reiskosten van de gezinsleden.

1 1 8 2 Inrichtingsvergoeding bij aanstelling, overplaatsing en beëindiging van de dienst

Kredieten 1998	Kredieten 1997	Uitvoering 1996
21 000	34 000	3 709,06

Toelichting

Dit krediet dient ter dekking van:

— de inrichtingsvergoeding (waarop de aanpassingscoëfficient van toepassing is),

— de wederinrichtingsvergoeding (waarop de aanpassingscoëfficiënt van toepassing is),

aan functionarissen, die na hun indiensttreding of bij hun tewerkstelling in een nieuwe standplaats van woonplaats moeten veranderen, alsmede bij de definitieve beëindiging van het dienstverband gevolgd door vestiging in een andere plaats.

EUROPESE STICHTING TOT VERBETERING
VAN DE LEVENS- EN ARBEIDSOMSTANDIGHEDEN

HOOFDSTUK 1 1 — PERSONEEL IN ACTIEVE DIENST *(vervolg)*

***1 1 8** (vervolg)*

1 1 8 3 Verhuiskosten

Kredieten 1998	Kredieten 1997	Uitvoering 1996
28 000	20 000	16 184,91

Toelichting

Verordening (EGKS, EEG, Euratom) nr. 1860/76 van de Raad van 29 juni 1976 houdende vaststelling van de regeling welke van toepassing is op het personeel van de Europese Stichting tot verbetering van de levens- en arbeidsomstandigheden (PB nr. L 214 van 6. 8. 1976, blz. 24), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (Euratom, EGKS, EEG) nr. 680/87 (PB nr. L 72 van 14. 3. 1987, blz. 15), met name artikel 16 van bijlage IV.

Dit krediet dient ter dekking van de aan de functionarissen verschuldigde verhuiskosten.

1 1 8 4 Tijdelijke dagvergoedingen

Kredieten 1998	Kredieten 1997	Uitvoering 1996
12 000	15 000	7 437,77

Toelichting

Verordening (EGKS, EEG, Euratom) nr. 1860/76 van de Raad van 29 juni 1976 houdende vaststelling van de regeling welke van toepassing is op het personeel van de Europese Stichting tot verbetering van de levens- en arbeidsomstandigheden (PB nr. L 214 van 6. 8. 1976, blz. 24), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (Euratom, EGKS, EEG) nr. 680/87 (PB nr. L 72 van 14. 3. 1987, blz. 15), met name artikel 17 van bijlage IV.

Dit krediet dient ter dekking van de aan de functionarissen verschuldigde tijdelijke dagvergoedingen.

1 1 9* *Aanpassingscoëfficiënten

Kredieten 1998	Kredieten 1997	Uitvoering 1996
275 000	41 000	− 248 240,60

Toelichting

Dit artikel dient ter dekking van de uitbetaling van aanpassingscoëfficiënten, enz.

HOOFDSTUK 1 3 — DIENSTREIZEN EN LOKAAL VERVOER

1 3 0* *Dienstreizen, lokaal vervoer en andere bijkomende uitgaven

Kredieten 1998	Kredieten 1997	Uitvoering 1996
440 000	452 000	429 840,23

Toelichting

Dit krediet dient ter dekking van de kosten van dienstreizen voor het personeel van de Stichting.

EUROPESE STICHTING TOT VERBETERING
VAN DE LEVENS- EN ARBEIDSOMSTANDIGHEDEN

HOOFDSTUK 1 4 — INFRASTRUCTUUR VAN MEDISCH-SOCIALE AARD

1 4 0 Restaurants en kantines

Kredieten 1998	Kredieten 1997	Uitvoering 1996
33 000	31 000	29 280,75

Toelichting

Dit krediet dient ter dekking van de kosten voor de completering van materiaal voor het restaurant en ter subsidiëring van kantinemaaltijden.

1 4 1 Medische dienst

Kredieten 1998	Kredieten 1997	Uitvoering 1996
6 000	5 000	4 259,87

Toelichting

Dit krediet dient ter dekking van de uitgaven voor de jaarlijkse medische onderzoeken.

1 4 2 Overige sociale diensten

Kredieten 1998	Kredieten 1997	Uitvoering 1996
5 000	5 000	5 814,62

Toelichting

Dit krediet dient ter dekking van de bijdrage van de Stichting in de kosten van de sociale activiteiten ten behoeve van haar functionarissen.

1 4 3 Ontvangst- en representatiekosten

Kredieten 1998	Kredieten 1997	Uitvoering 1996
7 000	7 000	5 862,86

Toelichting

Dit krediet dient ter dekking van de representatiekosten.

EUROPESE STICHTING TOT VERBETERING
VAN DE LEVENS- EN ARBEIDSOMSTANDIGHEDEN

TITEL 2

GEBOUWEN, MATERIEEL EN DIVERSE HUISHOUDELIJKE UITGAVEN

HOOFDSTUK 2 0 — HUUR VAN GEBOUWEN EN BIJKOMENDE UITGAVEN

HOOFDSTUK 2 1 — HUREN

HOOFDSTUK 2 2 — ROERENDE GOEDEREN EN BIJKOMENDE KOSTEN

Artikel Post	Omschrijving	Kredieten 1998	Kredieten 1997	Uitvoering 1996
	HOOFDSTUK 2 0			
2 0 1	***Verzekeringen***	25 000	25 000	14 999,78
2 0 2	***Water, gas, elektriciteit en verwarming***	67 000	89 000	55 255,88
2 0 3	***Schoonmaken en onderhoud***	87 000	114 000	74 988,76
2 0 4	***Inrichting van de dienstruimten***	100 000	p.m.	111 393,68
2 0 5	***Veiligheid van en toezicht op de gebouwen***	42 000	42 000	21 999,72
2 0 9	***Overige uitgaven in verband met de gebouwen***	46 000	46 000	43 693,99
	TOTAAL VAN HOOFDSTUK 2 0	367 000	316 000	322 331,81
	HOOFDSTUK 2 1			
2 1 0	***Huren***	p.m.	p.m.	0,—
	TOTAAL VAN HOOFDSTUK 2 1	p.m.	p.m.	0,—
	HOOFDSTUK 2 2			
2 2 0	***Technisch materieel en technische installaties***			
2 2 0 0	Eerste aanschaf van technisch materieel en technische installaties	13 000	12 000	19 923,86
2 2 0 1	Vervanging van technisch materieel en technische installaties	p.m.	—	0,—
2 2 0 2	Huur van technisch materieel en technische installaties	35 000	34 000	34 969,73
2 2 0 3	Onderhoud, gebruik en reparatie van technisch materieel en technische installaties	81 000	80 000	76 401,76
2 2 0 4	Bureauticamaterieel	212 000	276 000	368 783,98
	Totaal van artikel 2 2 0	341 000	402 000	500 079,33

EUROPESE STICHTING TOT VERBETERING
VAN DE LEVENS- EN ARBEIDSOMSTANDIGHEDEN

HOOFDSTUK 2 2 — ROERENDE GOEDEREN EN BIJKOMENDE KOSTEN *(vervolg)*

HOOFDSTUK 2 3 — LOPENDE HUISHOUDELIJKE UITGAVEN

Artikel Post	Omschrijving	Kredieten 1998	Kredieten 1997	Uitvoering 1996
2 2 1	***Meubilair***			
2 2 1 0	Eerste aanschaf van meubilair	19 000	p.m.	0,—
2 2 1 1	Vervanging van meubilair	p.m.	25 000	0,—
2 2 1 3	Onderhoud, gebruik en reparatie van meubilair	p.m.	p.m.	0,—
	Totaal van artikel 2 2 1	19 000	25 000	0,—
2 2 3	***Vervoermiddelen***			
2 2 3 1	Vervanging van vervoermiddelen	12 000	p.m.	11 019,91
2 2 3 3	Onderhoud, gebruik en reparatie van vervoermiddelen	7 000	7 000	6 643,99
	Totaal van artikel 2 2 3	19 000	7 000	17 663,90
2 2 5	***Documentatie en bibliotheek***			
2 2 5 0	Bibliotheekfonds, aankoop van boeken	21 000	22 000	20 808,61
2 2 5 2	Abonnementen op dagbladen en tijdschriften	17 000	16 000	15 846,27
2 2 5 5	Abonnementen op diensten voor snelle informatie via beeldscherm	10 000	8 000	7 612,54
	Totaal van artikel 2 2 5	48 000	46 000	44 267,42
	TOTAAL VAN HOOFDSTUK 2 2	427 000	480 000	562 010,65
	HOOFDSTUK 2 3			
2 3 0	***Papier- en kantoorbenodigdheden***	28 000	26 000	28 597,85
2 3 2	***Financiële kosten***			
2 3 2 0	Bankkosten	36 000	36 000	24 000,—
	Totaal van artikel 2 3 2	36 000	36 000	24 000,—
2 3 5	***Dienst- en werkkleding***	3 000	3 000	1 496,59
2 3 9	***Overige huishoudelijke uitgaven***			
2 3 9 0	Publicaties	33 000	33 000	24 410,01

EUROPESE STICHTING TOT VERBETERING
VAN DE LEVENS- EN ARBEIDSOMSTANDIGHEDEN

HOOFDSTUK 2 3 — LOPENDE HUISHOUDELIJKE UITGAVEN *(vervolg)*

HOOFDSTUK 2 4 — PORTO EN TELECOMMUNICATIE

Artikel Post	Omschrijving	Kredieten 1998	Kredieten 1997	Uitvoering 1996
2 3 9	*(vervolg)*			
2 3 9 4	Kleine uitgaven	1 000	1 000	955,07
	Totaal van artikel 2 3 9	34 000	34 000	25 365,08
	TOTAAL VAN HOOFDSTUK 2 3	101 000	99 000	79 459,52
	HOOFDSTUK 2 4			
2 4 0	***Porto en verzendkosten***	90 000	95 000	89 961,93
2 4 1	***Telefoon, telegraaf, telex, radio, televisie***	115 000	110 000	99 975,02
	TOTAAL VAN HOOFDSTUK 2 4	205 000	205 000	189 936,95
	Totaal van titel 2	**1 100 000**	**1 100 000**	**1 153 738,93**

EUROPESE STICHTING TOT VERBETERING
VAN DE LEVENS- EN ARBEIDSOMSTANDIGHEDEN

TITEL 2

GEBOUWEN, MATERIEEL EN DIVERSE HUISHOUDELIJKE UITGAVEN

HOOFDSTUK 2 0 — HUUR VAN GEBOUWEN EN BIJKOMENDE UITGAVEN

2 0 1 ***Verzekeringen***

Kredieten 1998	Kredieten 1997	Uitvoering 1996
25 000	25 000	14 999,78

Toelichting

Dit krediet dient ter dekking van de verzekeringscontracten voor het gebouw.

2 0 2 ***Water, gas, elektriciteit en verwarming***

Kredieten 1998	Kredieten 1997	Uitvoering 1996
67 000	89 000	55 255,88

Toelichting

Dit krediet dient ter dekking van de verbruikskosten in de loop van het jaar.

2 0 3 ***Schoonmaken en onderhoud***

Kredieten 1998	Kredieten 1997	Uitvoering 1996
87 000	114 000	74 988,76

Toelichting

Dit krediet dient ter dekking van de kosten voor schoonmaken en onderhoud van de kantoren van de Stichting.

2 0 4 ***Inrichting van de dienstruimten***

Kredieten 1998	Kredieten 1997	Uitvoering 1996
100 000	p.m.	111 393,68

Toelichting

Dit artikel dient ter dekking van de kosten voor inrichtingswerkzaamheden in de kantoren van de Stichting en in het bijzonder de voltooiing van de inrichting van het nieuwe gebouw.

2 0 5 ***Veiligheid van en toezicht op de gebouwen***

Kredieten 1998	Kredieten 1997	Uitvoering 1996
42 000	42 000	21 999,72

Toelichting

Dit krediet dient ter dekking van de kosten voor de beveiliging en bewaking van de kantoren van de Stichting.

EUROPESE STICHTING TOT VERBETERING
VAN DE LEVENS- EN ARBEIDSOMSTANDIGHEDEN

HOOFDSTUK 2 0 — HUUR VAN GEBOUWEN EN BIJKOMENDE UITGAVEN *(vervolg)*

2 0 9 ***Overige uitgaven in verband met de gebouwen***

Kredieten 1998	Kredieten 1997	Uitvoering 1996
46 000	46 000	43 693,99

Toelichting

Dit krediet dient ter dekking van de lopende uitgaven in verband met het gebouw welke niet speciaal zijn vermeld, met name straatbelasting, reiniging, vuilophaaldienst, enz.

HOOFDSTUK 2 1 — HUREN

2 1 0 ***Huren***

Kredieten 1998	Kredieten 1997	Uitvoering 1996
p.m.	p.m.	0,—

Toelichting

Dit artikel dient ter dekking van de huurkosten van een „bureau de passage” ten behoeve van de Stichting te Brussel.

HOOFDSTUK 2 2 — ROERENDE GOEDEREN EN BIJKOMENDE KOSTEN

2 2 0 ***Technisch materieel en technische installaties***

2 2 0 0 Eerste aanschaf van technisch materieel en technische installaties

Kredieten 1998	Kredieten 1997	Uitvoering 1996
13 000	12 000	19 923,86

Toelichting

Dit krediet dient ter dekking van de kosten voor de aankoop van technisch materieel en installaties.

2 2 0 1 Vervanging van technisch materieel en technische installaties

Kredieten 1998	Kredieten 1997	Uitvoering 1996
p.m.	—	0,—

Toelichting

Deze post dient ter dekking van de kosten voor de vervanging van technisch materieel en installaties.

2 2 0 2 Huur van technisch materieel en technische installaties

Kredieten 1998	Kredieten 1997	Uitvoering 1996
35 000	34 000	34 969,73

Toelichting

Dit krediet dient ter dekking van de huur van technisch materieel en installaties.

EUROPESE STICHTING TOT VERBETERING
VAN DE LEVENS- EN ARBEIDSOMSTANDIGHEDEN

HOOFDSTUK 2 2 — ROERENDE GOEDEREN EN BIJKOMENDE KOSTEN *(vervolg)*

2 2 0 *(vervolg)*

2 2 0 3 Onderhoud, gebruik en reparatie van technisch materieel en technische installaties

Kredieten 1998	Kredieten 1997	Uitvoering 1996
81 000	80 000	76 401,76

Toelichting

Dit krediet dient ter dekking van de onderhoudskosten van technisch materieel en installaties.

2 2 0 4 Bureauticamaterieel

Kredieten 1998	Kredieten 1997	Uitvoering 1996
212 000	276 000	368 783,98

Toelichting

Dit krediet dient ter dekking van de aanschaf, de huur en het onderhoud van bureauticamaterieel.

2 2 1 ***Meubilair***

2 2 1 0 Eerste aanschaf van meubilair

Kredieten 1998	Kredieten 1997	Uitvoering 1996
19 000	p.m.	0,—

Toelichting

Deze post dient ter dekking van de kosten voor de aankoop van meubilair ten behoeve van het personeel en de uitrusting van vergaderzalen.

2 2 1 1 Vervanging van meubilair

Kredieten 1998	Kredieten 1997	Uitvoering 1996
p.m.	25 000	0,—

2 2 1 3 Onderhoud, gebruik en reparatie van meubilair

Kredieten 1998	Kredieten 1997	Uitvoering 1996
p.m.	p.m.	0,—

Toelichting

Deze post dient ter dekking van de uitgaven voor onderhoud en reparatie van meubilair.

2 2 3 ***Vervoermiddelen***

2 2 3 1 Vervanging van vervoermiddelen

Kredieten 1998	Kredieten 1997	Uitvoering 1996
12 000	p.m.	11 019,91

HOOFDSTUK 2 2 — ROERENDE GOEDEREN EN BIJKOMENDE KOSTEN *(vervolg)*

2 2 3 *(vervolg)*

2 2 3 3 Onderhoud, gebruik en reparatie van vervoermiddelen

Kredieten 1998	Kredieten 1997	Uitvoering 1996
7 000	7 000	6 643,99

Toelichting

Dit krediet dient ter dekking van de kosten voor het gebruik van de voertuigen van de Stichting.

2 2 5 ***Documentatie en bibliotheek***

2 2 5 0 Bibliotheekfonds, aankoop van boeken

Kredieten 1998	Kredieten 1997	Uitvoering 1996
21 000	22 000	20 808,61

Toelichting

Dit krediet dient ter dekking van de kosten voor de aankoop van boekwerken, documenten en niet-periodieke andere publicaties die de Stichting voor haar werk nodig heeft.

2 2 5 2 Abonnementen op dagbladen en tijdschriften

Kredieten 1998	Kredieten 1997	Uitvoering 1996
17 000	16 000	15 846,27

Toelichting

Dit krediet dient ter dekking van de kosten voor abonnementen op dagbladen, gespecialiseerde tijdschriften, staatsbladen, parlementaire documenten, diverse bulletins en andere speciale publicaties.

2 2 5 5 Abonnementen op diensten voor snelle informatie via beeldscherm

Kredieten 1998	Kredieten 1997	Uitvoering 1996
10 000	8 000	7 612,54

Toelichting

Dit krediet dient ter dekking van de kosten verbonden aan het gebruik van on line gegevensbanken.

HOOFDSTUK 2 3 — LOPENDE HUISHOUDELIJKE UITGAVEN

2 3 0 ***Papier- en kantoorbenodigdheden***

Kredieten 1998	Kredieten 1997	Uitvoering 1996
28 000	26 000	28 597,85

Toelichting

Dit krediet dient ter dekking van de kosten verbonden aan de aankoop van papier, enveloppen, kantoorbenodigdheden en benodigdheden voor de reproductieapparatuur.

EUROPESE STICHTING TOT VERBETERING
VAN DE LEVENS- EN ARBEIDSOMSTANDIGHEDEN

HOOFDSTUK 2 3 — LOPENDE HUISHOUDELIJKE UITGAVEN *(vervolg)*

2 3 2 ***Financiële kosten***

2 3 2 0 Bankkosten

Kredieten 1998	Kredieten 1997	Uitvoering 1996
36 000	36 000	24 000,—

Toelichting

Dit krediet dient ter dekking van de door de bank in rekening te brengen kosten (commissieberekeningen, discontopercentage).

2 3 5 ***Dienst- en werkkleding***

Kredieten 1998	Kredieten 1997	Uitvoering 1996
3 000	3 000	1 496,59

Toelichting

Dit krediet dient ter dekking van de aankoop, het onderhoud en de reiniging van dienst- en werkkleding.

2 3 9 ***Overige huishoudelijke uitgaven***

2 3 9 0 Publicaties

Kredieten 1998	Kredieten 1997	Uitvoering 1996
33 000	33 000	24 410,01

Toelichting

Verordening (EEG) nr. 1417/76 van de Raad van 1 juni 1976 houdende financiële bepalingen voor de Europese Stichting tot verbetering van de levens- en arbeidsomstandigheden (PB nr. L 164 van 24. 6. 1976, blz. 16), gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1949/93 (PB nr. L 181 van 23. 7. 1993, blz. 26).

Dit krediet dient ter dekking van publicatiekosten, met name die voor de publicatie van de staat van ontvangsten en uitgaven van de Stichting in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* overeenkomstig het bepaalde in artikel 14, tweede alinea, van de financiële bepalingen.

2 3 9 4 Kleine uitgaven

Kredieten 1998	Kredieten 1997	Uitvoering 1996
1 000	1 000	955,07

Toelichting

Dit krediet dient ter dekking van niet-voorziene andere huishoudelijke uitgaven.

EUROPESE STICHTING TOT VERBETERING
VAN DE LEVENS- EN ARBEIDSOMSTANDIGHEDEN

HOOFDSTUK 24 — PORTO EN TELECOMMUNICATIE

240 Porto en verzendkosten

Kredieten 1998	Kredieten 1997	Uitvoering 1996
90 000	95 000	89 961,93

Toelichting

Dit krediet dient ter dekking van frankeerkosten, inclusief de kosten van het verzenden van postpakketten en dergelijke.

241 Telefoon, telegraaf, telex, radio, televisie

Kredieten 1998	Kredieten 1997	Uitvoering 1996
115 000	110 000	99 975,02

Toelichting

Dit krediet dient ter dekking van de vaste abonnementskosten, de kosten van de verbindingen, de vergoedingen voor onderhoud en de kosten van reparatie en onderhoud van het materieel.

EUROPESE STICHTING TOT VERBETERING
VAN DE LEVENS- EN ARBEIDSOMSTANDIGHEDEN

TITEL 3

BELEIDSUITGAVEN

HOOFDSTUK 3 0 — BELEIDSUITGAVEN

Artikel Post	Omschrijving	Kredieten 1998	Kredieten 1997	Uitvoering 1996
	HOOFDSTUK 3 0			
3 0 0	***Opbouw van een operationele documentatie***	473 000	585 000	367 755,99
3 0 1	***Verspreiding van kennis***			
3 0 1 0	Publicatie van studieresultaten	1 029 000	1 377 000	1 229 006,09
3 0 1 1	Publicatie van het jaarverslag	10 000	10 000	45 000,—
3 0 1 2	Marketing- en publiciteitsactiviteiten	130 000	168 000	252 787,38
	Totaal van artikel 3 0 1	1 169 000	1 555 000	1 526 793,47
3 0 2	***Deelneming aan bijzondere congressen en manifestaties***	32 000	16 000	12 000,—
3 0 3	***Onderzoeken en proefprogramma's op het gebied van de levens- en arbeidsomstandigheden***	3 013 000	2 075 000	2 540 126,72
3 0 4	***Uitgaven voor vergaderingen (raad van beheer, comités van deskundigen, seminaries, colloquia, coördinatiebijeenkomsten, enz.) en de daaraan verbonden vertolkingskosten***			
3 0 4 0	Algemene kosten van vergaderingen	717 000	1 005 000	1 041 598,62
3 0 4 1	Vertolkingskosten	123 000	252 000	159 800,97
3 0 4 2	Vergaderingen van de raad van beheer	150 000	170 000	205 635,19
3 0 4 3	Vergaderingen van het comité van deskundigen	35 000	27 000	32 815,52
	Totaal van artikel 3 0 4	1 025 000	1 454 000	1 439 850,30
3 0 5	***Vertaling van studierapporten en werkdocumenten voor seminaries, colloquia, coördinatiebijeenkomsten, enz.***	288 000	565 000	663 447,95
	TOTAAL VAN HOOFDSTUK 3 0	6 000 000	6 250 000	6 549 974,43
	Totaal van titel 3	**6 000 000**	**6 250 000**	**6 549 974,43**
	TOTAAL-GENERAAL	**14 000 000**	**14 000 000**	**13 603 844,28**

EUROPESE STICHTING TOT VERBETERING
VAN DE LEVENS- EN ARBEIDSOMSTANDIGHEDEN

TITEL 3

BELEIDSUITGAVEN

HOOFDSTUK 3 0 — BELEIDSUITGAVEN

3 0 0 ***Opbouw van een operationele documentatie***

Kredieten 1998	Kredieten 1997	Uitvoering 1996
473 000	585 000	367 755,99

Toelichting

Dit krediet dient ter dekking van de kosten voor het aankopen van werken, het tot stand brengen van kaartsystemen of catalogi en het uitvoeren van daarmee verband houdende mechanografische werkzaamheden, een en ander met het doel te komen tot een gerichte documentatie betreffende met name actuele gegevens, recente ontwikkelingen en onderzoeken op de onderhavige gebieden.

3 0 1 ***Verspreiding van kennis***

3 0 1 0 Publicatie van studieresultaten

Kredieten 1998	Kredieten 1997	Uitvoering 1996
1 029 000	1 377 000	1 229 006,09

Toelichting

Dit krediet dient ter dekking van de kosten voor de publicatie van studieresultaten.

3 0 1 1 Publicatie van het jaarverslag

Kredieten 1998	Kredieten 1997	Uitvoering 1996
10 000	10 000	45 000,—

3 0 1 2 Marketing- en publiciteitsactiviteiten

Kredieten 1998	Kredieten 1997	Uitvoering 1996
130 000	168 000	252 787,38

Toelichting

Dit krediet dient ter dekking van de aan marketing- en publiciteitskosten in verband met de werkzaamheden van de Stichting (enquêtes, brochures, videofilms, affiches, enz.) verbonden kosten.

3 0 2 ***Deelneming aan bijzondere congressen en manifestaties***

Kredieten 1998	Kredieten 1997	Uitvoering 1996
32 000	16 000	12 000,—

Toelichting

Dit krediet dient ter dekking van de kosten voor deelname door de Stichting aan de activiteiten van soortgelijke instituten en stichtingen.

EUROPESE STICHTING TOT VERBETERING
VAN DE LEVENS- EN ARBEIDSOMSTANDIGHEDEN

HOOFDSTUK 3 0 — BELEIDSUITGAVEN *(vervolg)*

3 0 3 ***Onderzoeken en proefprogramma's op het gebied van de levens- en arbeidsomstandigheden***

Kredieten 1998	Kredieten 1997	Uitvoering 1996
3 013 000	2 075 000	2 540 126,72

Toelichting

Dit krediet dient ter dekking van de financiering van onderzoekscontracten en specifieke projecten die bijdragen aan de tenuitvoerlegging van het werkprogramma van de Stichting met betrekking tot de levens- en arbeidsomstandigheden.

3 0 4 ***Uitgaven voor vergaderingen (raad van beheer, comités van deskundigen, seminaries, colloquia, coördinatiebijeenkomsten, enz.) en de daaraan verbonden vertolkingskosten***

3 0 4 0 Algemene kosten van vergaderingen

Kredieten 1998	Kredieten 1997	Uitvoering 1996
717 000	1 005 000	1 041 598,62

Toelichting

Dit krediet dient ter dekking van de kosten voor het organiseren van seminaries, colloquia en evaluatiebijeenkomsten die zullen bijdragen tot de uitvoering van de werkprogramma's van de Stichting.

3 0 4 1 Vertolkingskosten

Kredieten 1998	Kredieten 1997	Uitvoering 1996
123 000	252 000	159 800,97

Toelichting

Dit krediet dient ter dekking van de vertolkingskosten in verband met de organisatie van vergaderingen van de raad van beheer en van het comité van deskundigen, seminaries, colloquia en evaluatiebijeenkomsten die zullen bijdragen tot de uitvoering van de werkprogramma's van de Stichting.

3 0 4 2 Vergaderingen van de raad van beheer

Kredieten 1998	Kredieten 1997	Uitvoering 1996
150 000	170 000	205 635,19

Toelichting

Dit krediet dient ter dekking van de huishoudelijke uitgaven van de raad van beheer, inclusief reis- en verblijfkosten en eventuele kosten van het huren van zalen.

3 0 4 3 Vergaderingen van het comité van deskundigen

Kredieten 1998	Kredieten 1997	Uitvoering 1996
35 000	27 000	32 815,52

Toelichting

Dit krediet dient ter dekking van de huishoudelijke uitgaven van het comité van deskundigen, inclusief reis- en verblijfkosten en eventuele kosten van het huren van zalen.

EUROPESE STICHTING TOT VERBETERING
VAN DE LEVENS- EN ARBEIDSOMSTANDIGHEDEN

HOOFDSTUK 3 0 — BELEIDSUITGAVEN *(vervolg)*

3 0 5 ***Vertaling van studierapporten en werkdocumenten voor seminaries, colloquia, coördinatiebijeenkomsten, enz.***

Kredieten 1998	Kredieten 1997	Uitvoering 1996
288 000	565 000	663 447,95

Toelichting

Dit krediet dient ter dekking van de kosten voor de vertaling van de studierapporten van de Stichting en de werkdocumenten voor seminaries, colloquia, evaluatiebijeenkomsten, enz., in de verschillende talen van de Gemeenschap.

EUROPESE STICHTING TOT VERBETERING
VAN DE LEVENS- EN ARBEIDSOMSTANDIGHEDEN

Lijst van het aantal ambten

Categorie en rang	Voor 1997 toegestane ambten	Voor 1998 toegestane ambten
Directeur	1	1
Adjunct-directeur	1	1
A 4	8 (1)	8
A 5	7 (2)	7
A 6	13 (2)	13
A 7	1 (3)	1
A 8	—	—
Totaal	31 (4)	31
B 1	3	3
B 2	2	2
B 3	3	3
B 4	5	5
B 5	1	1
Totaal	14	14
C 1	4	4
C 2	4	4
C 3	9	9
C 4	12	12
C 5	7	7
Totaal	36	36
D 1	2	2
D 2	—	—
D 3	—	—
Totaal	2	2
Totaal-generaal	**83**	**83**

(1) Waarvan 2 vertalers.
(2) Waarvan 4 vertalers.
(3) Waarvan 1 vertaler.
(4) Waarvan 11 vertalers.